

Basismanuskript für

**„Dental Products Report Europe“  
Ausgabe Januar / Februar 2002**

**Wie verlängere ich die Lebensdauer von  
dentalen Übertragungs-Instrumenten?**

Ansprechpartner:  
Ing. Mag. Udo Hörmann  
Telefon: +43/6274/6236-290  
Telefax: +43/6274/6236-73  
E-Mail: udo.hoermann@wnh.co.at



ISO 9001  
EN 46001



**W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH**  
**Austria, A-5111 Bürmoos**  
Postfach 1, Ignaz-Glaser-Straße 53

Telefon: +43/6274/6236-0  
Telefax: +43/6274/6236-55  
E-Mail: office@wnh.co.at  
www.wnhdent.com

**Redaktionskontakt:**

W&H Dentalwerk  
Bürmoos GmbH  
Martina Moser  
Ignaz-Glaser-Str. 53  
Tel.: +43/6274/6236-214  
martina.moser@wnh.co.at

Basismanuskript für DPRE – Jan./Feb. 2002

Technique Editorial: Wie verlängere ich die  
Lebensdauer von Dental-Instrumenten?

# Wie verlängere ich die Lebensdauer von dentalen Übertragungs-Instrumenten?

## „10 Gebote zur Pflege von Handstücken, Winkelstücken und Turbinen“

Die konsequente und genaue Sorgfalt ist das „Um und Auf“ bei der Pflege und Handhabung eines jeden technischen Gerätes.

Durch häufigen Gebrauch und durch bakterielle oder gar virologische Verunreinigung kann es bei so feinen Instrumenten wie Hand- und Winkelstücken oder bei Turbinen zu Abnützungserscheinungen kommen. Mit der Zeit werden diese immer augenfälliger und schlussendlich treten gravierende Schäden auf: Teile verschleifen, Leitungen sind verstopft, Blockaden treten auf.

Wenn dann mit den Instrumenten auch noch unsachgemäß umgegangen wird, wenn also Bestimmungen, Vorschriften, Pflgetipps und Empfehlungen zur optimalen Handhabung nicht eingehalten werden, können bald Schäden auftreten. Diese müssen nicht immer gleich augenfällig sein. Werden sie dann aber zu spät erkannt, kann es in der Folge zu teuren Reparaturen kommen.

Mit der bewussten Befolgung der Pflege- und Gebrauchsanweisung kann man sich sehr viel Geld und Ärger ersparen. „Time is money“ stimmt nicht immer, wie man sieht: Denn je mehr Zeit in die Pflege der Instrumente investiert wird, desto mehr Geld erspart man sich durch die kaum mehr anfallenden Reparaturen!

Die Experten vom W&H Dentalwerk, einem der größten Hersteller von zahntechnischen Geräten und Instrumenten, haben genau für dieses Thema die „10 Gebote zur Pflege von Handstücken, Winkelstücken und Turbinen“ zusammengestellt.

Grundsätzlich sollte man sich natürlich an sämtliche Empfehlungen des Herstellers halten,

**Redaktionskontakt:**

W&H Dentalwerk  
Bürmoos GmbH  
Martina Moser  
Ignaz-Glaser-Str. 53  
Tel.: +43/6274/6236-214  
martina.moser@wnh.co.at

Basismanuskript für DPRE – Jan./Feb. 2002

Technique Editorial: Wie verlängere ich die  
Lebensdauer von Dental-Instrumenten?

jedoch umfassen die folgenden zehn Richtlinien zumindest das Wichtigste, um Hand- und Winkelstücke sowie Turbinen auf lange Sicht hin bestmöglich zu schützen und zu erhalten.

- 1. Das gesamte Team schulen**  
Helfer/innen gut in die richtige Handhabung der Instrumente einschulen. Das Praxisteam muss wissen, dass Sorgfalt und gute regelmäßige Pflege die Lebensdauer deutlich erhöhen und somit immens an Kosten gespart werden kann!
- 2. Aufpassen schon vor der Reinigung**  
Nur die vom Hersteller freigegebenen Pflegeverfahren anwenden. Sämtliche Reinigungs- und Desinfektionsbehelfe vor dem Einsatz auf Tauglichkeit prüfen (PH-Wert, Chlor-Anteil,...).
- 3. Die richtige Schmierung und Innenreinigung mit Öl** (z. B. W&H Service Oil F1)  
Öl stets ausreichend und regelmäßig verwenden. Im Zweifelsfall lieber einmal zu oft ölen als einmal zu wenig. Nur den passenden Pflegeadapter verwenden. Besonders vorteilhaft erweist sich hierbei die Assistina von W&H, wo die Ölmenge stets in optimalen Mengen eingesetzt wird.
- 4. Optimale Sterilisation**  
Immer nur die für die Instrumente laut Hersteller taugliche Sterilisationsmethode anwenden. Genau darauf achten, bis zu welcher Temperatur ein Instrument sterilisiert werden darf (siehe Angaben am Instrument)! Die Instrumente müssen bei der Entnahme trocken sein. Restspraywasser im Kanal vor der Sterilisation ausblasen.
- 5. Besondere Handhabung mit dem Lichtleiter**  
Der Lichtleiter ist ein besonders empfindliches Teil. Deshalb beim Reinigen mit Vorsicht vorgehen.
- 6. Grundeinstellungen überprüfen lassen**  
Prüfung der technisch wichtigen Einstellwerte durch einen geschulten Techniker mit der notwendigen Ausrüstung.
- 7. Besondere Bohreranforderungen befolgen**  
Nur einwandfreie, gut schneidende Bohrer (rotierende Instrumente) der freigegebenen Längen und Schneidteildurchmesser verwenden. Der Durchmesser des Bohrerschafts muss der ISO-Norm entsprechen. Bohrer immer auf Anschlag einspannen.
- 8. Rücksicht auf die Mechanik**  
Übertragungs-Instrumente immer „zweckgemäß“ einsetzen. Nur bei stillstehendem

**Redaktionskontakt:**

W&H Dentalwerk  
Bürmoos GmbH  
Martina Moser  
Ignaz-Glaser-Str. 53  
Tel.: +43/6274/6236-214  
martina.moser@wnh.co.at

Basismanuskript für DPRE – Jan./Feb. 2002

Technique Editorial: Wie verlängere ich die  
Lebensdauer von Dental-Instrumenten?

Übertragungs-Instrumente Druckknopf betätigen bzw. rotierende Instrumente wechseln/einsetzen. Die maximal erlaubte Motordrehzahl einhalten (besonders wichtig bei Sonderköpfen). Bei luftbetriebenen Instrumenten immer auf saubere und trockene Luft achten. Kein Instrument auf den Boden fallen lassen. Wenn es doch passiert: Genaue Sicht- und Funktionskontrolle!

**9. Bei Veränderungen sofort reagieren**

Bei auffallenden Unregelmäßigkeiten im Betrieb oder bei der Pflege Instrumente unverzüglich zur technischen Kontrolle schicken (zum Beispiel erhöhte Lautstärke, Verschlechterung der Sprayleistung, schwarzer Abrieb beim Ölen,...).

**10. Das Wichtigste**

Beachtung der allgemeinen Pflegehinweise des Herstellers in der Gebrauchsanweisung bzw. auf den Pflegeunterlagen. Diese sind meist sehr produktspezifisch und variieren von Instrument zu Instrument!

W&H Dentalwerk zeigt sich ständig darum bemüht seine Kunden immer auf dem neuesten Stand der korrekten und besten Handhabung und Pflege der Instrumente und Geräte zu halten.

So hält W&H als Erzeuger hochwertiger Dentalinstrumente auf Wunsch „Helfer/innen-Schulungen“ ab. Hierbei werden Zahnarzhelfer/innen detailliert über die richtige Pflege und den bestmöglichen Umgang mit den W&H Instrumenten unterrichtet.



**W&H Dentalwerk**  
Bürmoos GmbH  
A-5111 Bürmoos  
Ignaz-Glaser-Straße 53  
Tel.: 06274/6236-0  
Fax: 06274/6236-55  
e-mail: [office@wnh.co.at](mailto:office@wnh.co.at)  
[www.wnhdent.com](http://www.wnhdent.com)



**Redaktionskontakt:**

W&H Dentalwerk  
Bürmoos GmbH  
Martina Moser  
Ignaz-Glaser-Str. 53  
Tel.: +43/6274/6236-214  
martina.moser@wnh.co.at

Basismanuskript für DPRE – Jan./Feb. 2002  
Technique Editorial: Wie verlängere ich die  
Lebensdauer von Dental-Instrumenten?

**Bilder:**

1.



**Gut gepflegte Instrumente funktionieren stets einwandfrei!**

**(Foto: Dr. med. Dr. med. dent. R. Osswald, [www.tarzahn.de](http://www.tarzahn.de))**

2. + 3.



**Das Schnittmodell des W&H Schnelllauf-Winkelstückes mit Lichtleiter (1:5), WA-99 LT: Besonders feine Komponenten, die bester und konsequenter Pflege bedürfen!**



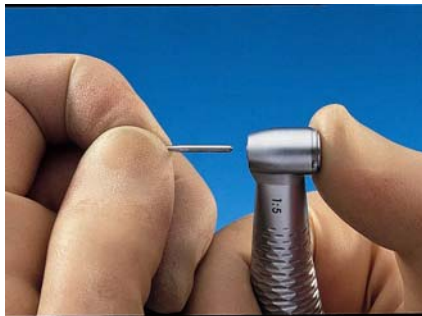
**Redaktionskontakt:**

W&H Dentalwerk  
Bürmoos GmbH  
Martina Moser  
Ignaz-Glaser-Str. 53  
Tel.: +43/6274/6236-214  
martina.moser@wnh.co.at

Basismanuskript für DPRE – Jan./Feb. 2002

Technique Editorial: Wie verlängere ich die  
Lebensdauer von Dental-Instrumenten?

**4.**



**Nur einwandfreie, gut schneidende Bohrer der  
freigegebenen Längen und Schneidteildurchmesser  
verwenden!**

**5.**



**Pflegegerät zur automatischen  
Innenreinigung und Schmierung  
von Hand- und Winkelstücken,  
Turbinen, Luftmotoren und  
Scalern: die Assistina von W&H**

**Redaktionskontakt:**

W&H Dentalwerk  
Bürmoos GmbH  
Martina Moser  
Ignaz-Glaser-Str. 53  
Tel.: +43/6274/6236-214  
martina.moser@wnh.co.at

Basismanuskript für DPRE – Jan./Feb. 2002

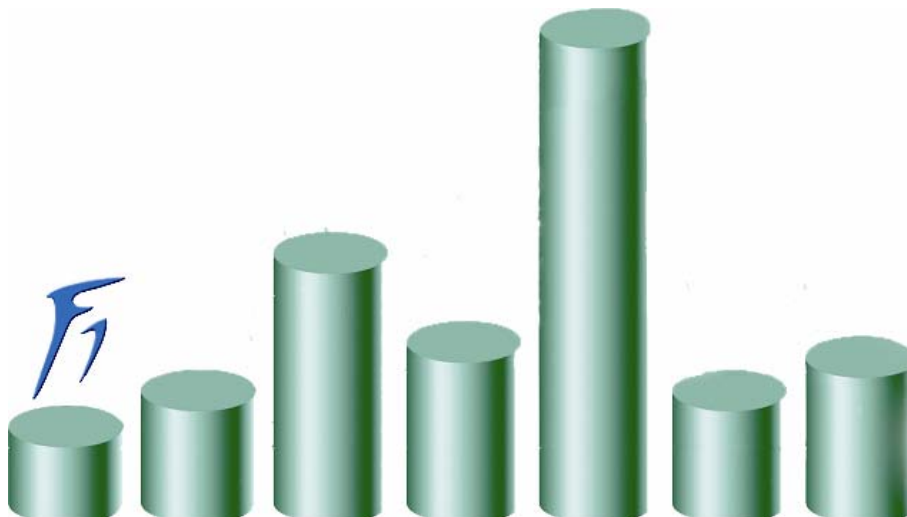
Technique Editorial: Wie verlängere ich die  
Lebensdauer von Dental-Instrumenten?

6.



**Immer auf den richtigen Pflegeadapter achten!**

7.



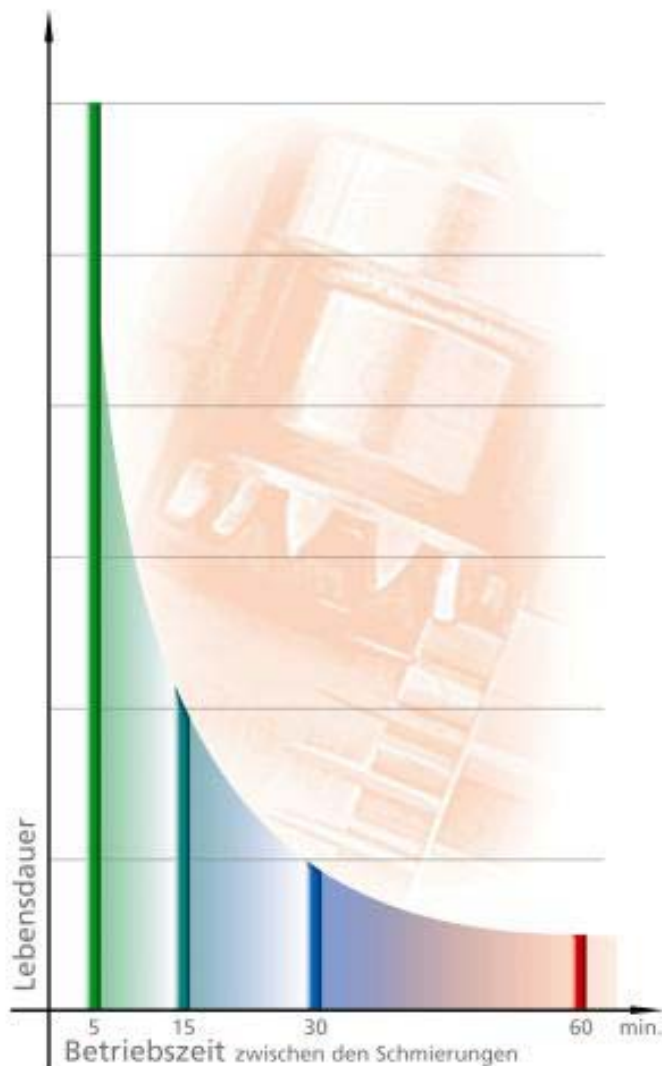
**Beim Schwing-Reib-  
Verschleiß-Test  
(SRV-Test) gemäß  
DIN 51 834, ermittelt  
von der TU Wien,  
wurde das W&H  
Service Oil F1 unter  
7 Service Ölen mit  
Abstand Test-  
sieger: Das beste Öl  
mit dem geringsten  
Verschleiß.**

**Redaktionskontakt:**

W&H Dentalwerk  
Bürmoos GmbH  
Martina Moser  
Ignaz-Glaser-Str. 53  
Tel.: +43/6274/6236-214  
martina.moser@wnh.co.at

Basismanuskript für DPRE – Jan./Feb. 2002  
Technique Editorial: Wie verlängere ich die  
Lebensdauer von Dental-Instrumenten?

**8.**



**Lieber einmal  
zuviel ölen als  
einmal zu wenig!**